

ACCÉS BAR CA L'ADRIANA
Rafael de Casanova, 10-12

AGRICOLA DE ST. VICENÇ DELS HORTS, SCCL
Productes del camp i per al camp
Jacint Verdaguier, 59-61 T. 6560058

ÀLEX GIL RIUS T. 6891071

ART JARDI SCP
C/ Barcelona, 222 T. 6891182-6566567

AGUSTÍ TRIAS i ORTIGAS - ARQUITECTE
Sant Joan, 8 T. 6890136

ASSESSORIA TORRELLES
Major, 47 T. 6891166

AUTOESCOLA N-340
Raval Padró, 2 T. 6890115

AUTO TALLER TORRELLES
Raval Padró, 3 T. 6890246

BAR ATENEU TORRELLENC
Major, 2 T. 6890850

BARBACOES PARC "LES CAMANYES" Torrelles

BCN CAMBRA LÒGICA PROJECTES S.L.
Sant Joan, 8 T. 6890136

BIALET PINTORS
St. Pau, 8 T. 6891236 - 6890371

BOTIGA CA LA MARIA merceria i joguines
Major, 19 - 21 T. 6890549

BUGADERIA I TINTORERIA M. Ferrés
St. Bosco, 6 T. 6562259

CANSALADERIA XARCUTERIA CAN SASTRE S.L.
Pl. St. Martí, 1 T. i Fax 6890180

CAN MAS, CASA DE COLÒNIES i TROBADES S.L.
Masia Can Mas T. 6890254

CAN NICOLAU - CAVALLS
Torrelletes T. 6891052 - 3305925

CARNISSERIA D'IGNACIA ESTEBAN
Pl. St. Martí, 8 T. 6890241

CARNISSERIA ROIG
Pl. Església, 4 T. 6890366

CARPINTERIA MECANICA JOAQUIN OLLÉ
La Plana, 11 T. 6890224 part. 6630622

CEMENTIRI DE PETITS ANIMALS
Cal Vallderús - Torrelletes T. 6890154 - 6560502

CENTRE D'ESPORTS TORRELLES
Enric Teira s/n T. 6891341

CENTRE D'ESTÈTICA I MODA GLÒRIA CAMPÀ
Pl. Sant Martí, 2 T. 6890374

CENTRE VETERINARI TORRELLES
Martí Mas, 20 T. 6890350 - Urgències 908093666

CLÍNICA DENTAL
Major, 47-49 1r 2a T. 6891332

CONSTOR SA
Raval Janer, 8 baixos T. i Fax 6891151

CONSTRUCCIONS ANTONIO ROCA
Rafael de Casanova, 12 - 1r 4a

CONSTRUCCIONS J. BASANTA
2a Avinguda, 21 T. 6890993

CONSTRUCCIONS ALBERT CASAS DEU
Del Sol, 1 T. 6891362

CONSTRUCCIONS JORDI ROMA
St. Jordi, 2 T. 6890272

CONSTRUCCIONS JOSEP VIDAL
Polígon 1, illa 4, parcel·la 12 Can Güell

DE FUSTES i FUSTES, SL
Av. de Torrelles, 10 T. 6890060

DISSENY VIU Decoració tèxtil
Pl. St. Martí, 7 T. 6890295

DISTOP Comercial PALET - CASAS S.A.
St. Pau, 22 T. 6890140 - 6890245

ELECTRODOMÈSTICS CAMPDERRÓS
Martí Mas, 15 T. 6890666

"EL CAP QUADRAT"
Major, 32 T. 6891081

EL CELLER
Major, 5 T. 6890946

FARMÀCIA-ORTOPÈDIA M^a Assumpció Hernández Civit
Major, 14 T. 6890256

FERRETERIA ROIG - Rosario Cabello
Raval Padró, 1 T. 6891336

FORN VELL Domènec Pi
Major, 27 T. 6890961

FORN MASIP
Barcelona, 42 / Nou, 146 T.6560260 / 6565454
St. Vicenç dels Horts

FOTO M. ROSA
Major, 47 T. 6891211

FRUITES i VERDURES A. ROIG
St. Josep, 20 T. 6890278

FUSTERIA - EBENISTERIA JORDI CAMPDERRÓS
Joan Maragall, s/n T. 6890621

FUSTERIA I MOBLES JOSEP DEU
Raval Padró, 21 T. 6890271

GARATGE PLÇA Jaume Mas
Pl. St. Martí, 2 T. 6890307

GERMÁN / DISSENY GRÀFIC
2a Av. 24 - Can Güell T. 6890998
T. 4434406 (BCN)

GESTORIA PALET
Plaça Letamendi, 1-2 T. 3232400 Barcelona

GESTIÓ ADMINISTRATIVA
Major, 33 T. 6890653

GIM TORRELLES
Manteniment, activitats gent gran...
Baixada de l'església, 2 T. 6682538

GRANJA NOVA
Major, 67 T. 6891201

JARDINERIA MARCO
La Pobla - Barcelona, 198 T. 6560648 - 6569433

LABORATORI DENTAL BUZÓN
Rbla. Anselm Clavé - Cornellà T. 3776256

LAMPISTERIA JAUME i JOAN
Raval Mas, 11 T. 6890343

L'ESTANC
Pl. de l'Església, 1 T. 6890366

LOURDES Perfumeria i Drogueria
St. Pau, s/n. T. 6891236

MÁRMOLÉS MORALES e HIJOS S.L.
Av. Josep Tarradellas i Joan, 71 T. 3370101 L'Hospitalet

MARTÍ Calçats i articles de pell
Major, 6 T. 6890846

MAS SEGARRA Trullàs Alberich
T. 6890076

" MISTER COCK " Pollastres a l'ast
St. Pau, 1 T. 6891374

OBRES I SERVEIS TORRELLES S.L.
Raval Roig, 23 T. 6890589

ÓPTICA JAUME SANOU
Jacint Verdaguier, 202 T. 6769209 St. Vicenç dels Horts

PALET - VENDRELL SL
Sta. Caterina, 1 T. 6891322

PASTISSERIA MUÑOZ
Barcelona, 15 T. 6560250 St. Vicenç dels Horts

PEIXATERIA LA PLAYA
Sant Pau, 1 T. 6891008

PEIXATERIA SALVADOR
Joan Maragall, 8 T. 6891391

PERRUQUERIA ROSER
Sant pau, 11 T. 6890121

PERRUQUERIA ROSITA
Major, 65 T. 6890491

QUEVIURES NURI
Major, 72 T. 6890911

QUIOSC EL NEN
Major, 78 T. 6890389

RESIDÈNCIA DE LA TERCERA EDAT
CAN TARRIDA
Av. Torrelles, 431 T. 6891021

RESIDÈNCIA "VERGE DE MONTSERRAT"
Equidad, 216 T. 6890854

RESTAURANT CAL FRARE
Raval Mas, 31 T. 6890781

RESTAURANT CAL JOAN
Raval Torrelletes, 1 bis T. 6890361

RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX
Can Balasch s/n T. 6890851

RESTAURANT CAN GÜELL
Urbanització Can Güell s/n T. 6890556

RESTAURANT LAS PALMERAS
Ctra. St. Vicenç a St. Boi, Km 2,8 T. 6561316
St. Vicenç dels Horts

RESTAURANT PISCINA
Centre d'esports Torrelles - Enric Teira, s/n T. 6891226

RICARD GARCIA
Petits treballs de paleta T. 6890595

SALÓ DE BELLESA DE CAP A PEUS
(Unisex) Joaquim Sostres, 8 T. 6890320

TALLER DE SERRALERIA JOAN I JAUME
Raval Mas, 11 T. 6890343

TALLERS MARTÍ
Raval Torrelletes, 11 T. 6890521

TAXI JUAN MIGUEL
T. 907181844 - 6890390

TRANSPORTS FREDERIC TORT
Major, 36 T. 6890426

XAVIER ALCAÑIZ
T. 6890879



18^a FESTA DE LA CIRERA 1998

TORRELLES DE LLOBREGAT 13 I 14 DE JUNY

Organitza



Amb el suport de:



ASSOCIACIÓ de COMERÇANTS de LLOBREGAT



Generalitat de Catalunya Departament d'Indústria i Energia



Caixa Penedès

Pòrtic

*Enmig d'aquest silenci de la vinya,
trecat només pel cant d'algun ocell,
milers de cirerers fan forta pinya
quan vincla ses brancades l'oratgell.*

*Arbres florits d'un vel de blanc puresa,
uns flocs de neu rellisquen d'aquell jou,
fixa el pagès l'esguard ple de tendresa
i dintre del seu cos tot es commou.*

*Aquest hivern ha estat molt dur de feina,
esporgues i birbats, adobs i fems,
que poc que ha descansat la seva eina
davant d'aquells esforços tan supremes!*

*És ara, quan s'acosta la folgança
de veure altra vegada el fruit vermell,
que en els seus ulls hi espurna l'esperança
i un pessic més de blanc en el cabell.*

*I veu també aquells llavis de poncella
que amoixen les abelles amb un bes,
com el primer que reps d'una donzella,
tendre i gentil com no n'hi ha cap més.*

*Aquesta gran dolçor, d'oblit velada,
que torna avui de nou, amb gran escreix,
la duu una cirera tan melada
amb l'ànima conrada d'ell mateix.*

*Poesia composta especialment per a aquesta diada per
JOAQUIM TRAVESSET I BARBA*

Dissabte, 13 de juny

cercavila - inauguració - sopar - Ball...

a les 18h.

Cercavila

des de la plaça de l'Ajuntament fins a Can Sostres,
amb la banda
Associació Musical Sant Feliu de Llobregat.

Tot seguit, inauguració de

l'Exposició de Cireres

al parc de Can Sostres, amb la representació de
cireraires de comarques productores de cireres.

A més de veure les cireres de Torrelles també
podreu gaudir de les d'altres pobles veïns que en
són productors.

Durant la tarda, concert al parc de Can Sostres
per la banda de música.

Veredicte del 3r concurs d'aparadors
Cirera de Plata

a les 22h.

Sopar

a la plaça Sant Martí.
Els tiquets pel sopar els podreu adquirir a
Fotos M. Rosa fins divendres dia 12 al vespre.
(1000 pts.). Durant el sopar no es vendran tiquets.

Les postres són cedides per **Forneret**

tot seguit, **Ball**

amb el grup musical **Bahia**



Horari de l'exposició de cireres
Dissabte: de 18h. a 21h.
Diumenge: de 9h. a 14h. i de 16h. a 21h.

amb el suport de:



AJUNTAMENT DE TORRELLES
DE LLOBREGAT



Diputació de Barcelona
Servei de Cultura

Diumenge 14 de juny

puntaires - missa - animació i teatre infantil - havaneres - trofeus...

de 10,30h. a 13h.

6a Trobada de Puntaires

al parc de Can Sostres, animada per la jazz band
La magnòlia.

a les 11h.

Celebració eucarística

amb ofrena de cireres al temple parroquial.

a les 13h.

Animació infantil

i festa d'escuma

amb Oriol Bargalló i Cebes i cols
que ens oferiran l'espectacle "Amanida de
mainada picant"

a les 18h.

Teatre infantil

a l'Ateneu, protagonitzat pels nens i nenes del
taller de teatre de l'escola

a les 20h.

Havaneres

al parc de Can Sostres amb **Els Pirates**,
amb rom cremat.

Lliurament de 15è trofeu **Cirera d'Or** al
guanyador de la votació popular, que es farà
mentre estigui oberta l'exposició.

Exposicions

A la sala d'actes de l'Ajuntament.

Exposició d'olis i aquarel·les

de **Jordi Ricart** (Camprodon)

Dies 13, 14, 20 i 21 de juny

Horari: d'11 a 14 i de 17 a 20h

A Can Sostres

Exposició de les fotografies del
concurs fotogràfic

Exposició de les fotografies de
La Dona Pageda

Exposició **Treballs de Restauració**

Exposició del **Treball dels nens de l'escola**

Exposició de **Miniatures de Ramon
Farreras**

Exposició de **Miniatures "Horreos"**

Exposició de **Puntes de Coixí**

amb la col·laboració de:

BADOSA FRUITS
Mercabarna, G-7033, T. 2630049
08004 Barcelona

DELTABARNA
Mercabarna, C-3041 T. 3354192
08004 Barcelona

FRANCESC CANALS
Mercabarna, C-169-3014, T. 3353892
Sant Joan, 3, T. 6562347
Sant Vicenç dels Horts

FRUITES CAMPDERRÓS SL
Mercabarna, A-1047, T. 3352988, Fax: 2363429
Major, 56 T. 6891304

FRUITES FERRÉS SL
Mercabarna B-96, T. 3351642
Barcelona, 176, T. 6560294
Sant Vicenç dels Horts

FRUITES PRATS
Mercabarna, F-6047, T. 3352542, Fax: 2631332
08040 Barcelona

FRUITES SAPERAS VIA, SA
Mercabarna A- 1035 T. 2630476
Barcelona

JOSEP PIQUÉ
Mercabarna, B-2040 T. 3354827
08040 Barcelona

MORALES BCN, SL
Mercabarna, G-7015, T. 3353940
Barcelona

ROSA CAPDEVILA CARBONELL
Mercabarna, C-170-171, T. 3353140
Particular Tel. 6562301
Magatzems frigorífics, Torrelles

FRUITES ARMENGOL
Mercabarna, G-7025, T. 2631533

DARIVOFRUITS, S.L.
Mercavalles - 24 - 08025 Sabadell

AGRO SYSTEM SA
Sarriera, 42-44
Vilafranca del Penedès

AGROQUÍMICA ALSINA SA-AGRINOVA
Clascar, 25 T. 8900107
Vilafranca del Penedès

COOPTOR Venda de productes Químics
Roquetes, 9 T. 6890461

EXCAVACIONS CHE
Major, 52-54 Mòbil 907878760

FITOSANITARIS MIRALLES-VIA SA
Dr. Massana, 18-20 T. 7751579
Martorell

INDÚSTRIES QUÍMIQUES SICOSA, SA
Av. Ferrocarril, 1 T. 6561211
08620 Sant Vicenç dels Horts

J. PLANAS
Princesa, 53 T. 3197184
08003 Barcelona

ROS BAYA Comercial agrícola
Baix, 18 T. 7776522
Esparreguera

SIDERTEX SL
Major, 109 T. 6890607